Conseil d'Etat - Raad van State
ADV. L
17 MAI 1963

L. 8356/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e april 1963 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het gemiddeld jaarlijks loon van de zeelieden ter koopvaardij, voor de toepassing van de wet van 30 december 1929 op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden", heeft de 11e april 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 10 avril 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le salaire annuel moyen des marins de la marine marchande pour l'application de la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer", a donné le 11 avril 1963 l'avis suivant :

Daar zowel artikel 7 als artikel 15 van de wet van 30 december 1929 gewijzigd zijn door de wet van 7 april 1953, leze men in het eerste lid van de aanhef "de artikelen 7, eerste en tweede lid, en 15" in plaats van "artikel 7, eerste en tweede lid, en artikel 15".

Volgens artikel 3 heeft het ontwerp uitwerking met ingang van 1 januari 1963.

Inzover het ontwerp nieuwe lasten voor het verleden oplegt, is die terugwerking van het ontwerp onwettelijk en moet hiervan worden afgezien.

Etant donné que tant l'article 7 que l'article 15 de la loi du 30 décembre 1929 sont modifiés par la loi du 7 avril 1953, il y aurait lieu à l'alinéa 1er du préambule de remplacer les mots "notamment l'article 7, alinéas 1er et 2, et l'article 15, modifié ... " par "notamment les articles 7, alinéas 1er et 2, et 15, modifiés ... ".

Selon l'article 3, l'arrêté en projet produirait ses effets à partir du 1er janvier 1963.

Dans la mesure où elle impose des charges nouvelles pour le passé, cette rétroactivité est illégale et il conviendrait d'y renoncer.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H. LENAERTS, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.